



PARTS &amp; SERVICES

Power Windows | Lève-glace Electrique | Elektrische Fensterheber | Elevalunas Electricos

Màquina De Vidro | Alzacristalli Elettrici

doors, portes, türen, puertas, portas, porte

**AC1256 - AC1255****Pour / For**

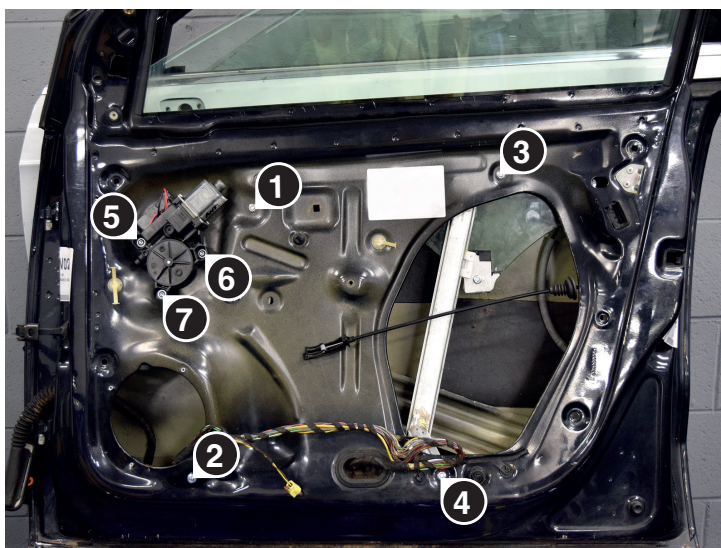
Volkswagen - Polo - 07-09 -&gt;



oem window regulator - lève-vitre original - Fensterheber von oem - eleva-lunas original - levantator de vidro original - Γρύλος γνήσιος - alzacrystallo originale



Our window regulator - notre lève-vitre - unser Fensterheber - nuestro eleva-lunas- nosso levantator de vidro - Γρύλος γνήσιος - nostro alzacrystallo



## ENGLISH

### THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

To install the window regulator:

- Disassemble the door: carefully disconnect the old window regulator mechanically and electrically and remove it.
  - Remove the ratio motor by removing the screws 5, 6 and 7.
  - Place the new window regulator in the door through the opening.
  - Attach the new window regulator to points 1,2,3 and 4.
- NB: Cut the plastic tie on the reel of the new window regulator, making sure you keep the cables in their correct position.
- Secure the ratio motor at points 5, 6 and 7.
  - Connect the window regulator to the car's electrics.
  - Attach the car window glass to the window regulator.
  - If the car features the Comfort system, program it referring to the vehicle's owner's manual.

## FRANCAIS

### CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES COTES DROIT ET GAUCHE.

Pour installer correctement le lève-vitre procéder ainsi:

- Démonter avec précaution le panneau de la portière et dévisser l'ancien lève-vitre en le déconnectant également électriquement.
- Enlever le moteur en retirant les vis 5, 6 et 7.
- Insérer le lève-vitre de rechange dans la porte à travers l'embrasure appropriée.
- Fixer la pièce de rechange aux repères 1,2,3 et 4.

**Attention** : Avant de couper le lien du nouveau mécanisme, tenir fermement la bobine pour éviter qu'elle ne se déroule.

- Fixer le moteur aux repères 5, 6 et 7.
- Relier électriquement le lève-vitre.
- Fixer la vitre au lève-vitre.
- Dans le cas où le véhicule en soit équipé, programmer l'unité de contrôle Confort suivant les instructions sur le manuel d'utilisation et d'entretien.

## DEUTSCH

### DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE

Um den Fensterheber richtig zu installieren, wie folgt vorgehen:

- Türöffnung sorgfältig ausbauen und den alten Fensterheber entfernen, indem er sowohl mechanisch als auch elektrisch getrennt wird.
- Den Getriebemotor durch Entfernung der 5, 6 und 7 Schrauben beseitigen.
- Den Ersatzfensterheber mittels der dazu geeigneten Öffnung in der Tür einsetzen
- Den Fensterheber an den Punkten 1,2,3 und 4 fixieren.

**Vorsicht**: Die Plastikschele von der Spule des neuen Fensterhebers abschneiden und dabei darauf achten, dass die Kabel nicht aus ihrer Lage austreten.

- Den Getriebemotor an den Stellen 5, 6 und 7 befestigen.
- Fensterheber elektrisch anschließen.
- Fenster am Fensterheber einhaken.
- Sollte der Wagen dazu ausgestattet sein, ist das Steuergerät Comfort unter Zuhilfenahme der Gebrauchs- und Wartungsanleitung zu programmieren.
- Den allgemeinen Betrieb überprüfen. Das Beschichtungspaneel der Tür wieder montieren.

## ESPAÑOL

### ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

Para instalar correctamente el elevavinas, haga lo siguiente:

- Desmonte el panel puerta con cuidado y extraiga el antiguo elevavinas, debe desconectarlo mecánicamente y eléctricamente.
- Retirar el motor quitando los tornillos 5, 6 y 7.
- Introduzca el elevavinas de recambio en la puerta en el espacio específico.
- Fije el elevavinas en la puerta en los puntos 1,2,3 y 4.

**Atención**: Cortar la banda de plástico en el carrete del nuevo elevavinas prestando atención para no sacar los cables de su posición.

- Fijar el motor en los puntos 5, 6 y 7.
- Conecte el elevavinas electricamente.
- Enganchar el cristal al elevavinas.
- En caso de que el vehículo esté equipado, programar la centralita Comfort consultando el manual de uso y mantenimiento.

## PORTUGUÊS

### ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADOESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

Para instalar correctamente o dispositivo de levantar o vidro proceder como se segue:

- Desmontar com cuidado o painel da porta e remover o antigo dispositivo de levantar o vidro desconectando-o tanto mecanica como electricamente.
- Remover o motor retirando os parafusos 5, 6 e 7.
- Inserir o dispositivo de levantar o vidro sobresselente na porta atraves do vão específico
- Fixar o dispositivo de levantar o vidro na porta nos pontos 1,2,3 e 4.

**Atenção**: Cortar a faixinha de plástico na bobina do novo levantador de vidro prestando atenção para não deixar sair os cabos das suas posições.

- Fixar o motor nos pontos 5, 6 e 7.
- Conectar electricamente o dispositivo de levantar o vidro.
- Engatar o cristal ao dispositivo de levantar o vidro.
- No caso em que o veículo estiver equipado, programar a central Comfort consultando o manual de uso e manutenção.

## Ελληνικά

### Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑΝΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.

Για να εγκαταστήσετε σωστά το μηχανισμόπαραθύρου προβαίνετε ως εξής:

- Αποσυναρμολογείτε με επιμέλεια το πλαίσιοπόρτας και αφαιρείτε τον παλιό μηχανισμόπαραθύρου αποσυνδένοντάς τον τόσομηχανολογικά όσο και ηλεκτρολογικά.
- Αφαιρέστε το μοτέρ αφαιρώντας τις βίδες 5, 6 και 7.
- Εισάγετε τον ανταλλακτικό μηχανισμό στηνπόρτα δια μέσω της ειδικής υποδοχής.
- Στερεώνετε το μηχανισμό παραθύρου στα σημεία 1,2,3 και 4.

**Προσοχή**: κόψτε την πλαστική ταινία στο πέρασμα του καινούργιου μηχανισμού ανύψωσης, με προσοχή ώστε να μην φύγουν τα καλωδιάρια από τη θέση τους.

- Στερεώστε το μοτέρ στα σημεία 5, 6 και 7.
- Συνδέετε ηλεκτρολογικά το μηχανισμό παραθύρου.
- Γαντζώνετε το τζάμι στο μηχανισμό παραθύρου.
- Αν το όχημα το προβλέπει, προγραμματίστε τον εγκέφαλο Comfort ανατρέχοντας στο εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης.

## ITALIANO

### LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

Per installare correttamente l'alzacristallo procedere come segue:

- Smontare con cura il pannello porta e rimuovere il vecchio alzacristallo scollegandolo sia meccanicamente che elettricamente.
- Rimuovere il motore togliendo le viti 5, 6 e 7.
- Inserire l'alzacristallo di ricambio nella porta attraverso l'apposito vano.
- Fissare l'alzavetro di ricambio alla portiera nei punti 1,2,3 e 4.

**Attenzione**: Tagliare la fascetta di plastica sul rocchetto del nuovo alzacristallo facendo attenzione a non fare uscire le funi dalla loro posizione.

- Fissare il motore nei punti 5, 6 e 7.
- Collegare elettricamente l'alzacristallo.
- Agganciare il cristallo all'alzavetro.
- Nel caso la vettura fosse equipaggiata, programmare la centralina Comfort facendo riferimento al manuale di uso e manutenzione della vettura.